

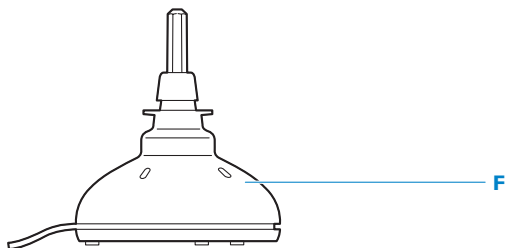
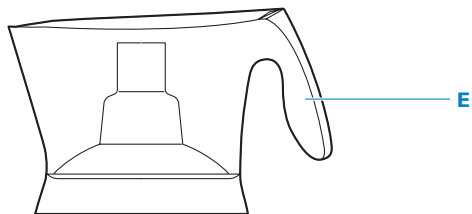
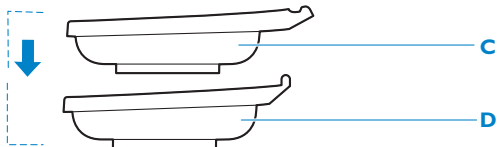
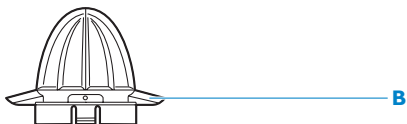
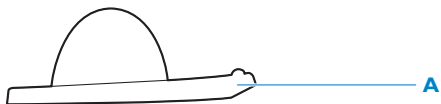
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR2744



PHILIPS





ENGLISH	6
DANSK	10
DEUTSCH	14
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	18
ESPAÑOL	22
SUOMI	26
FRANÇAIS	29
ITALIANO	33
NEDERLANDS	37
NORSK	41
PORTUGUÊS	45
SVENSKA	49
TÜRKÇE	53

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A** Dust cover
- B** Cone
- C** Sieve
- D** Pulp selector
- E** Jug
- F** Motor unit

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance (Fig. 2).
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Always place the appliance on a flat, stable surface.
- Do not use the citrus press longer than 10 minutes without interruption.
- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Noise level: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Clean all detachable parts before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').
- 2 Make sure the appliance is assembled properly (see chapter 'General description') before you put the plug in the wall socket.
- 3 Remove the dust cover from the appliance (Fig. 3).
- 4 Wind excess cord round the base of the appliance.
- 5 Put the plug in the wall socket.

Pulp selector

- Set the pulp selector to ● for juice with a lot of pulp, but without pips. (Fig. 4)
- Set the pulp selector to ● for juice without pulp and pips. (Fig. 5)

Using the appliance

- 1 Press a halved fruit firmly onto the cone to switch on the appliance (Fig. 6).

- 2** Remove the cone and the sieve with pulp selector. Then lift the jug from the motor unit (Fig. 7).
- 3** Pour out the fresh juice (Fig. 8).

Tip: Clean the appliance immediately after use (see chapter 'Cleaning'). Dried fruit pulp is more difficult to remove.

Cleaning

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Remove all detachable parts from the motor unit.
- 3** Separate the sieve from the pulp selector (Fig. 9).
- 4** Clean all detachable parts with hot water and some washing-up liquid or in the dishwasher (Fig. 10).
- 5** Clean the motor unit with a moist cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Storage

- 1** Wind the cord round the base of the appliance (Fig. 11).
- 2** Store the appliance in a safe and dry place.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 12).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Støvdæksel
- B** Pressekegle
- C** Si
- D** Frugtkødsvælger
- E** Kande
- F** Motorenhed

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Motorenheden må ikke kommes i vand eller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Kontrollér, om spændingsangivelsen i bunden af apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet (fig. 2).
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

Forsigtig

- Stil altid apparatet på et jævnt, stabilt underlag.
- Brug ikke citruspresseren længere end 10 minutter uden pause.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikater, eller tilbehør/dele som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da reklamationsretten i så fald bortfalder.
- Støjniveau: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Klargøring

- 1 Rengør alle de aftagelige dele, før du bruger apparatet første gang (se afsnittet "Rengøring").
- 2 Sørg for, at apparatet er samlet korrekt (se afsnittet "Generel beskrivelse"), før du sætter stikket i stikkontakten.
- 3 Tag støvdækslet af apparatet (fig. 3).
- 4 Overskydende ledning rulles op omkring bunden af apparatet.
- 5 Sæt stikket i stikkontakten.

Frugtkødsvælger

- Stil frugtkødsvælgeren på ● for at lave saft med meget frugtkød, men uden kerner. (fig. 4)
- Stil frugtkødsvælgeren på ● for at lave saft uden frugtkød og kerner. (fig. 5)

Sådan bruges apparatet

- 1 Pres en halveret frugt ned over keglen for at tænde for apparatet (fig. 6).

2 Fjern keglen og sien med frugtkødsvælgeren. Løft derefter kanden af motorenheden (fig. 7).

3 Skænk den friske saft op (fig. 8).

Tip: Rengør apparatet umiddelbart efter brug (se afsnittet "Rengøring"), da indtørret frugtkød er vanskeligere at fjerne.

Rengøring

1 Tag stikket ud af stikkontakten.

2 Fjern alle de aftagelige dele fra motorenheden.

3 Fjern sien fra frugtkødsvælgeren (fig. 9).

4 Vask alle aftagelige dele i varmt vand med lidt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen (fig. 10).

5 Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.

Motorenheden må ikke kommes i vand eller skylles under vandhanen.

Opbevaring

1 Rul ledningen rundt om apparatets bund (fig. 11).

2 Opbevar apparatet et sikkert og tørt sted.

Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 12).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Gerätedeckel
- B** Kegel
- C** Sieb
- D** Wahlschalter für Fruchtfleisch
- E** Kaffeekanne
- F** Motoreinheit

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf der Unterseite des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt (Abb. 2).
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung

- Stellen Sie das Gerät stets auf eine ebene und stabile Oberfläche.
- Benutzen Sie die Zitruspresse nicht länger als 10 Minuten ohne Unterbrechung.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
- Geräuschpegel: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

- 1** Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden (siehe Kapitel 'Reinigung').
- 2** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß zusammengebaut ist (siehe Kapitel 'Allgemeine Beschreibung'), bevor Sie es an die Steckdose anschließen.
- 3** Entfernen Sie die Staubabdeckung vom Gerät (Abb. 3).
- 4** Wickeln Sie überschüssiges Netzkabel um die Gerätebasis.
- 5** Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Wahlschalter für Fruchtfleisch

- Stellen Sie den Wahlschalter für Fruchtfleisch auf Position ●, wenn Sie Saft mit viel Fruchtfleisch, aber ohne Kerne wünschen. (Abb. 4)
- Stellen Sie den Wahlschalter für Fruchtfleisch auf Position ●, wenn Sie Saft ohne Fruchtfleisch und Kerne wünschen. (Abb. 5)

Das Gerät benutzen

- 1 Drücken Sie eine halbierte Frucht fest auf den Kegel, um das Gerät einzuschalten (Abb. 6).
- 2 Entfernen Sie den Kegel und das Sieb mit dem Wahlschalter für Fruchtfleisch. Heben Sie anschließend den Saftbehälter aus der Motoreinheit (Abb. 7).
- 3 Gießen Sie den frischen Saft in ein Gefäß (Abb. 8).

Tipp: Reinigen Sie das Gerät sofort nach Gebrauch (siehe Kapitel 'Reinigen'). Angetrocknetes Fruchtfleisch lässt sich schwerer entfernen.

Reinigung

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Entfernen Sie alle abnehmbaren Teile von der Motoreinheit.
- 3 Trennen Sie das Sieb von dem Wahlschalter für Fruchtfleisch (Abb. 9).
- 4 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gründlich mit heißem Wasser und etwas Geschirrspülmittel oder in der Spülmaschine (Abb. 10).
- 5 Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Aufbewahrung

- 1 Wickeln Sie das Netzkabel um die Gerätebasis (Abb. 11).
- 2 Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort auf.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen

Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 12).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website **www.philips.com**, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe internationale Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- A** Κάλυμμα σκόνης
- B** Κώνος
- C** Σίτα
- D** Επιλογέας πολτού
- E** Κανάτα
- F** Μοτέρ

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή (Εικ. 2).
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό

επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

Προσοχή

- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τον στείφτη για περισσότερο από 10 λεπτά χωρίς διακοπή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συνιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Επίπεδο θορύβου: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

- 1** Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').
- 2** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά (δείτε το κεφάλαιο 'Γενική περιγραφή') πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα.
- 3** Αφαιρέστε το κάλυμμα σκόνης από τη συσκευή (Εικ. 3).
- 4** Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει γύρω από τη βάση της συσκευής.
- 5** Συνδέστε το φως στην πρίζα.

Επιλογέας πολτού

- Ρυθμίστε τον επιλογέα πολτού στο ● για χυμό με πολύ πολτό, αλλά χωρίς κουκούτσια. (Εικ. 4)
- Ρυθμίστε τον επιλογέα πολτού στο ● για χυμό χωρίς πολτό και κουκούτσια. (Εικ. 5)

Χρήση της συσκευής

- 1 Πιέστε ένα κομμένο στη μέση φρούτο σταθερά πάνω στον κώνο για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 6).
- 2 Αφαιρέστε τον κώνο και το διαχωριστή πολτού με τον επιλογέα πολτού. Στη συνέχεια, ανασηκώστε την κανάτα από το μοτέρ (Εικ. 7).
- 3 Σερβίρετε το φρέσκο χυμό (Εικ. 8).

Συμβουλή: Καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός'). Ο ξεραμένος πολτός φρούτων είναι πιο δύσκολο να αφαιρεθεί.

Καθαρισμός

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- 2 Αφαιρέστε όλα τα αποσπώμενα μέρη από το μοτέρ.
- 3 Διαχωρίστε το διαχωριστή πολτού από τον επιλογέα πολτού (Εικ. 9).
- 4 Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα μέρη με ζεστό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων (Εικ. 10).
- 5 Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.

Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Συστήματα αποθήκευσης

- 1 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη βάση της συσκευής (Εικ. 11).
- 2 Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ασφαλές και ξηρό μέρος.

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε τη σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 12).

Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Descripción general (fig. 1)

- A** Cubierta
- B** Cono
- C** Tamiz
- D** Selector de pulpa
- E** Jarra
- F** Unidad motora

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la parte inferior del mismo se corresponde con el voltaje de red local (fig. 2).
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

Precaución

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y estable.
- No utilice el exprimidor durante más de 10 minutos seguidos.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Nivel de ruido: $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

- 1 Lave todas las piezas desmontables antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo “Limpieza”).
- 2 Asegúrese de que el aparato esté montado correctamente (consulte el capítulo “Descripción general”) antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- 3 Quite la cubierta del aparato (fig. 3).
- 4 Enrolle el cable sobrante alrededor de la base del aparato.
- 5 Enchufe el aparato a la toma de corriente.

Selector de pulpa

- Ponga el selector de pulpa en la posición ● para conseguir zumo con mucha pulpa, pero sin pepitas. (fig. 4)
- Para conseguir zumo sin pulpa ni pepitas, ponga el selector de pulpa en la posición ●. (fig. 5)

Uso del aparato

- 1 Presione firmemente la mitad de una fruta sobre el cono para encender el aparato (fig. 6).

- 2** Quite el cono y el tamiz con el selector de pulpa. Después quite la jarra de la unidad motora (fig. 7).
- 3** Sirva el zumo recién hecho (fig. 8).

Consejo: Lave el aparato inmediatamente después de usarlo (consulte el capítulo “Limpieza”). La pulpa de fruta, una vez seca, es más difícil de limpiar.

Limpieza

- 1** Desenchufe el aparato.
- 2** Quite todas las piezas desmontables de la unidad motora.
- 3** Separe el tamiz del selector de pulpa (fig. 9).
- 4** Lave todas las piezas desmontables con agua caliente y un poco de detergente líquido o en el lavavajillas (fig. 10).
- 5** Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

No sumerja nunca la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.

Almacenamiento

- 1** Enrolle el cable alrededor de la base del aparato (fig. 11).
- 2** Guarde el aparato en un lugar seco y seguro.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 12).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com** o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Laitteen osat (Kuva 1)

- A** Pölysuojus
- B** Puserrinosa
- C** Siivilä
- D** Hedelmälihasuodatin
- E** Kannu
- F** Runko

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtelee sitä vesihanalla.

Tärkeää

- Tarkista, että laitteen pohjassa oleva jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon (Kuva 2).
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.

Varoitus

- Aseta laite aina tasaiselle ja vakaalle alustalle.

- Älä käytä sitruspuserrinta yli 10 minuuttia ilman taukoja.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä koskaan käytä osia, jotka eivät ole Philipsin valmistamia tai suosittelemia. Jos käytät tällaisia osia, takuu ei ole voimassa.
- Käyntiääni: $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Käyttöäön valmistelu

- 1 Puhdista kaikki irrotettavat osat ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa (katso kohta Puhdistaminen).
- 2 Varmista, että laitteen osat on kiinnitetty kunnolla (katso kohta Laitteen osat) ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan.
- 3 Poista pölykansi laitteesta (Kuva 3).
- 4 Kierrä ylimääräinen johto laitteen pohjan ympärille.
- 5 Työnnä pistoke pistorasiaan.

Hedelmälihasuodatin

- Aseta hedelmälihasuodatin asentoon ●, kun haluat, että mehussa on runsaasti hedelmälihaa, mutta ei siemeniä. (Kuva 4)
- Aseta hedelmälihasuodatin asentoon ●, kun haluat mehun ilman hedelmälihaa ja siemeniä. (Kuva 5)

Käyttö

- 1 Käynnistä laite painamalla hedelmän puolikasta voimakkaasti puserrinta vasten (Kuva 6).
- 2 Irrota puserrin ja siivilä hedelmälihasuodattimen mukana. Irrota kannu rungosta (Kuva 7).
- 3 Kaada tuoremehu kannusta (Kuva 8).

Vinkki: Laite kannattaa puhdistaa heti käytön jälkeen (katso kohtaa Puhdistaminen). Kuivunutta hedelmälihaa on vaikea poistaa.

Puhdistaminen

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2 Irrota kaikki irrotettavat osat rungosta.
- 3 Irrota siivilä hedelmälihasuodattimesta (Kuva 9).
- 4 Puhdista kaikki irrotettavat osat huolellisesti kuumalla vedellä ja tiskipesuaineella tai pese osat tiskikoneessa (Kuva 10).
- 5 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtelee sitä vesihanalla.

Säilytys

- 1 Kierrä johto laitteen pohjan ympärille (Kuva 11).
- 2 Säilytä laitetta turvallisessa ja kuivassa paikassa.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 12).

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa **www.philips.com** tai kysy neuvoa Philipsin Asiakaspalvelusta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole Asiakaspalvelua, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale (fig. 1)

- A** Couvercle du bac à poussière
- B** Cône
- C** Filtre
- D** Sélecteur de pulpe
- E** Verseuse
- F** Bloc moteur

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la base correspond à la tension secteur locale (fig. 2).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Attention

- Posez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- N'utilisez pas le presse-agrumes pendant plus de 10 minutes sans interruption.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Niveau sonore : 72 dB(A)

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

- 1** Nettoyez les pièces amovibles de l'appareil avant la première utilisation (voir le chapitre « Nettoyage »).
- 2** Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé (voir le chapitre « Description générale ») avant de le brancher.
- 3** Ôtez le couvercle de l'appareil (fig. 3).
- 4** Enroulez le cordon autour du socle de l'appareil pour en ajuster la longueur.
- 5** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

Sélecteur de pulpe

- Réglez le sélecteur de pulpe sur ● pour préparer un jus avec beaucoup de pulpe, mais sans pépins. (fig. 4)
- Réglez le sélecteur de pulpe sur ● pour préparer un jus sans pulpe ni pépins. (fig. 5)

Utilisation de l'appareil

- 1 Pressez fermement la moitié d'un fruit sur le cône pour déclencher l'appareil (fig. 6).
- 2 Retirez le cône et le filtre avec le sélecteur de pulpe. Soulevez ensuite la verseuse du bloc moteur (fig. 7).
- 3 Versez le jus frais (fig. 8).

Conseil : Nettoyez l'appareil immédiatement après utilisation (voir le chapitre « Nettoyage »). La pulpe des fruits secs est plus difficile à nettoyer.

Nettoyage

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Retirez toutes les pièces amovibles du bloc moteur.
- 3 Enlevez le filtre du sélecteur de pulpe (fig. 9).
- 4 Nettoyez soigneusement toutes les pièces amovibles à l'eau chaude, avec un peu de produit vaisselle, ou passez-les au lave-vaisselle (fig. 10).
- 5 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.

Rangement

- 1 Enroulez le cordon autour du socle de l'appareil (fig. 11).
- 2 Placez l'appareil dans un endroit sûr et sec.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 12).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Copertura antipolvere
- B** Cono
- C** Setaccio
- D** Selettore per polpa
- E** Caraffa
- F** Motore

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete la base motore nell'acqua e non sciacquatela mai sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla parte inferiore dell'apparecchio corrisponda a quella locale (fig. 2).
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Attenzione

- Appoggiate sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Non utilizzate lo spremiagrumi per un tempo superiore ai 10 minuti senza interruzione.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizzate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Livello acustico: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

- 1** Al primo utilizzo, pulite accuratamente tutte le parti asportabili (vedere il capitolo "Pulizia").
- 2** Assicuratevi che l'apparecchio sia assemblato correttamente (vedere il capitolo "Descrizione generale"), prima di inserire la spina nella presa di alimentazione a muro.
- 3** Togliete il coperchio antipolvere dall'apparecchio (fig. 3).
- 4** Avvolgete il cavo in eccesso attorno alla base dell'apparecchio.
- 5** Inserite la spina nella presa di corrente a muro.

Selettore per polpa

- Impostate il selettore di polpa su ● per ottenere un succo con molta polpa ma privo di semi. (fig. 4)
- Impostate il selettore di polpa su ● per ottenere un succo senza polpa e semi. (fig. 5)

Modalità d'uso dell'apparecchio

- 1 Per accendere l'apparecchio, premete metà del frutto esercitando una pressione decisa sul cono (fig. 6).
- 2 Rimuovete il cono e il setaccio con il selettore di polpa. Quindi estraete la brocca dall'unità motore (fig. 7).
- 3 Versate il succo ottenuto (fig. 8).

Consiglio vi consigliamo di pulire l'apparecchio immediatamente dopo l'uso (vedere il capitolo "Pulizia"). La polpa secca è più difficile da eliminare.

Pulizia

- 1 Staccate la spina dalla presa di corrente.
- 2 Rimuovete tutte le parti asportabili dall'unità motore.
- 3 Separate il setaccio dal selettore di polpa (fig. 9).
- 4 Pulite accuratamente tutte le parti asportabili con acqua calda e un po' di detersivo liquido o lavatele in lavastoviglie (fig. 10).
- 5 Pulite il gruppo motore con un panno umido.

Non immergete mai la base motore nell'acqua e non sciacquatela mai sotto l'acqua corrente.

Conservazione

- 1 Avvolgete il cavo attorno alla base dell'apparecchio (fig. 11).
- 2 Riponete l'apparecchio in un posto sicuro e asciutto.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 12).

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Stofkap
- B** Perskegel
- C** Zeef
- D** Vruchtvleesselector
- E** Kan
- F** Motorunit

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit niet in water. Spoel deze ook niet af.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit (fig. 2).
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.

- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Let op

- Plaats het apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Gebruik de citruspers nooit langer dan 10 minuten achter elkaar.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Geluidsniveau: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

- 1** Maak de afneembare onderdelen schoon als u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- 2** Zorg ervoor dat het apparaat goed in elkaar is gezet (zie hoofdstuk 'Algemene beschrijving') voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- 3** Verwijder de stofkap van het apparaat (fig. 3).
- 4** Wikkel overtollig snoer rond de voet van het apparaat.
- 5** Steek de stekker in het stopcontact.

Vruchtvleesselector

- Zet de vruchtvleesselector op stand ● voor sap met veel vruchtvlees maar zonder pitten. (fig. 4)
- Zet de vruchtvleesselector op stand ● voor sap zonder vruchtvlees en pitten. (fig. 5)

Het apparaat gebruiken

- 1 Druk een gehalveerde vrucht stevig op de perskegel om het apparaat in te schakelen (fig. 6).
- 2 Neem de perskegel en de zeef van de vruchtvleesselector. Til vervolgens de kan van de motorunit (fig. 7).
- 3 Schenk het verse sap uit (fig. 8).

Tip: Maak het apparaat direct na gebruik schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken'). Opgedroogd vruchtvlees is moeilijker te verwijderen.

Schoonmaken

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Verwijder alle afneembare onderdelen van de motorunit.
- 3 Scheid de zeef van de vruchtvleesselector (fig. 9).
- 4 Maak alle afneembare onderdelen schoon met warm water en wat afwasmiddel of in de vaatwasmachine (fig. 10).
- 5 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.

Dompel de motorunit nooit in water. Spoel deze ook niet af.

Opbergen

- 1 Wikkel het snoer rond de voet van het apparaat (fig. 11).
- 2 Berg het apparaat op op een veilige en droge plaats.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 12).

Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website **www.philips.n** of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Støvdeksel
- B** Safttopp
- C** Sil
- D** Fruktkjøttvelger
- E** Kanne
- F** Motorenhet

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Motorenheten må ikke dyppes i vann eller skylles under springen.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på undersiden av apparatet, stemmer overens med nettspenningen (fig. 2).
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

Viktig

- Sett alltid apparatet på et flatt og stabilt underlag.
- Ikke bruk sitruspressen lenger enn 10 minutter uten pause.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter, eller deler som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker denne typen tilbehør eller deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Støynivå: LC = 72 dB (A).

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før bruk

- 1** Rengjør alle avtakbare deler før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).
- 2** Kontroller at apparatet er satt riktig sammen (se avsnittet Generell beskrivelse) før du setter støpselet inn i stikkontakten.
- 3** Fjern støvdekselet fra apparatet (fig. 3).
- 4** Overflødig strømledning vikles rundt sokkelen på apparatet.
- 5** Sett støpselet inn i stikkontakten.

Fruktkjøttvelger

- Sett fruktkjøttvelgeren på ● for juice med mye fruktkjøtt, men uten fruktkjerner: (fig. 4)
- Sett fruktkjøttvelgeren på ● for juice uten fruktkjøtt eller fruktkjerner: (fig. 5)

Bruke apparatet

- 1** Trykk en halv frukt godt ned på kjeglen for å skru på apparatet (fig. 6).

2 Fjern kjeglen og silen som hører til fruktkjøttvelgeren. Løft deretter muggen av motorenheten (fig. 7).

3 Hell ut den ferske juicen (fig. 8).

Tips: Vi anbefaler å rengjøre apparatet rett etter bruk (se avsnittet Rengjøring). Tørket fruktkjøtt er vanskeligere å fjerne.

Rengjøring

1 Koble fra apparatet.

2 Fjern alle avtakbare deler fra motorenheten.

3 Skill silen fra fruktkjøttvelgeren (fig. 9).

4 Rengjør alle de avtakbare delene med varmt vann og oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen (fig. 10).

5 Rengjør motorenheten med en fuktig klut.

Motorenheten må aldri dyppes i vann eller skylles under springen.

Oppbevaring

1 Den overflødige ledningen vikler du rundt sokkelen på apparatet (fig. 11).

2 Oppbevar apparatet på et trygt og tørt sted.

Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 12).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til webområdet til Philips på **www.philips.com**. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Descrição geral (fig. 1)

- A** Protecção contra pó
- B** Cone
- C** Crivo
- D** Selector de polpa
- E** Jarro
- F** Motor

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Não mergulhe o motor em água, nem o enxagúe à torneira.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na parte inferior do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho (fig. 2).
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Cuidado

- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- Não utilize o espremedor de citrinos durante mais de 10 minutos sem interrupção.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.
- Nível de ruído: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre com todas as normas correspondentes a campos electromagnéticos (CEM). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

Preparar para a utilização

- 1** Limpe todas as peças amovíveis antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo 'Limpeza').
- 2** Certifique-se de que o aparelho é montado correctamente (consulte o capítulo 'Descrição geral') antes de ligar a ficha à tomada de parede.
- 3** Retire a cobertura contra o pó do aparelho (fig. 3).
- 4** Enrole o fio em excesso à volta da base do aparelho.
- 5** Ligue a ficha à tomada eléctrica.

Selector de polpa

- Coloque o selector de polpa na posição ● para obter sumo com muita polpa, mas sem caroços. (fig. 4)
- Ligue o selector de polpa em ● para sumo sem polpa, nem sementes. (fig. 5)

Utilizar o aparelho

- 1 Pressione uma metade do fruto firmemente contra o cone para ligar o aparelho (fig. 6).
- 2 Retire o cone e escoe com o selector de polpa. Em seguida, levante o jarro da unidade do motor (fig. 7).
- 3 Sirva o sumo acabado de fazer (fig. 8).

Sugestão: É aconselhável lavar o aparelho imediatamente após cada utilização (ver 'Limpeza'). A polpa seca da fruta é mais difícil de limpar.

Limpeza

- 1 Desligue o aparelho da corrente.
- 2 Retire todas as peças amovíveis da unidade do motor.
- 3 Separe o crivo do selector de polpa (fig. 9).
- 4 Lave todas as peças destacáveis com água quente e detergente ou na máquina de lavar louça (fig. 10).
- 5 Limpe o motor com um pano húmido.

Nunca mergulhe o motor em água nem o enxágue à torneira.

Arrumação

- 1 Enrole o fio na base do aparelho (fig. 11).
- 2 Arrume o aparelho num local seguro e seco.

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho juntamente com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil e entregue-o num ponto de recolha autorizado para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o meio ambiente (fig. 12).

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Assistência ao Consumidor Philips no seu país (poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não houver um Centro de Assistência ao Consumidor no seu país, dirija-se ao representante local da Philips.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Allmän beskrivning (Bild 1)

- A** Dammskydd
- B** Kon
- C** Sil
- D** Fruktköttsväljare
- E** Kanna
- F** Motorenhet

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk inte ned motorenheten i vatten och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att den nätspänning som anges på apparatens undersida motsvarar den lokala nätspänningen innan du kopplar in den (Bild 2).
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

Varning!

- Ställ alltid apparaten på en stabil och plan yta.
- Använd inte citruspressen i mer än tio minuter utan avbrott.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Ljudnivå: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Förberedelser inför användning

- 1** Rengör alla löstagbara delar innan du använder apparaten första gången (se kapitlet Rengöring).
- 2** Se till att apparaten är monterad på rätt sätt (se kapitlet Allmän beskrivning) innan du sätter i kontakten i vägguttaget.
- 3** Ta av dammskyddet från apparaten (Bild 3).
- 4** Linda överflödigt nätsladd runt apparatens nederdel.
- 5** Sätt i stickkontakten i vägguttaget.

Fruktköttsväljare

- Ställ in fruktköttsväljaren på ● om du vill ha juice med mycket fruktkött men utan kärnor. (Bild 4)
- Ställ in fruktköttsväljaren på ● om du vill ha juice utan fruktkött och kärnor. (Bild 5)

Använda apparaten

- 1** Slå på apparaten genom att trycka en delad frukt mot konen (Bild 6).

2 Ta bort konen och silen med fruktköttsväljaren. Lyft sedan av kannan från motorenheten (Bild 7).

3 Häll upp den färska juicen (Bild 8).

Tips: Rengör apparaten omedelbart efter användning (se kapitlet Rengöring). Intorkat fruktkött är mycket svårare att få bort än färskt.

Rengöring

1 Dra ur nätsladden.

2 Ta bort alla löstagbara delar från motorenheten.

3 Ta bort silen från fruktköttsväljaren (Bild 9).

4 Rengör alla löstagbara delar i varmt vatten med lite diskmedel eller i diskmaskinen (Bild 10).

5 Gör ren motorenheten med en fuktad trasa.

Sänk aldrig ned motorenheten i vatten och skölj den inte under kranen.

Förvaring

1 Linda sladden runt apparatens nederdeln (Bild 11).

2 Förvara apparaten på en säker och torr plats.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 12).

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome.

Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A** Toz kapağı
- B** Huni
- C** Süzgeç
- D** Posa seçici
- E** Sürahi
- F** Motor ünitesi

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini asla suya sokmayın veya musluk altında yıkamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın tabanında belirtilen gerilimin yerel şebeke gerilimiyle uygunluğunu kontrol edin (Şek. 2).
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.

Dikkat

- Cihazı sert, düz, sabit bir yüzey üzerine yerleştirin.

- Narenciye sıkacağına kesintisiz olarak 10 dakikadan fazla kullanmayın.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Gürültü düzeyi: $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Cihazın kullanıma hazırlanması

- 1 İlk kullanımdan önce cihazın tüm sökülebilir parçalarını temizleyin (bkz. bölüm 'Temizleme').
- 2 Fişi, elektrik prizine takmadan önce cihazın düzgün şekilde bir araya getirildiğinden emin olun (bkz. bölüm 'Genel açıklamalar').
- 3 Cihazın üzerindeki toz kapağını çıkarın (Şek. 3).
- 4 Cihazın kablосunu alt bölüme sararak saklayın.
- 5 Fişi prize takın.

Posa seçici

- Çok posa içeren ancak çekirdeksiz meyve suyu için posa seçiciyi ● ayarına getirin. (Şek. 4)
- Posa seçiciyi ● ayarına getirerek posasız ve çekirdeksiz meyve suyu elde edebilirsiniz. (Şek. 5)

Cihazın kullanımı

- 1 İkiye bölünmüş bir meyveyi sertçe koninin üzerine bastırarak cihazı çalıştırın (Şek. 6).
- 2 Koniye ve posa seçiciyle birlikte süzgeci çıkarın. Daha sonra sürahiyi motor ünitesinden çıkarın (Şek. 7).
- 3 Taze sıkılmış meyve suyunu boşaltın (Şek. 8).

İpucu: Cihazı kullandıktan hemen sonra, cihazı temizlemenizi tavsiye ederiz (bkz. bölüm ‘Temizleme’). Aksi halde yapışan kurumuş meyve posalarının temizliği daha zor olacaktır.

Temizleme

- 1 Cihazı prizden çıkartın.
- 2 Motor ünitesinden tüm sökülebilir parçaları çıkarın.
- 3 Posa seçiciden süzgeci ayırın (Şek. 9).
- 4 Tüm ayrılabilir parçaları az miktar bulaşık deterjanı ve sıcak suyla ya da bulaşık makinesinde yıkayın (Şek. 10).
- 5 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Motor ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk altında yıkamayın.

Saklama

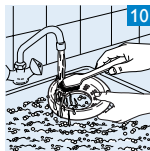
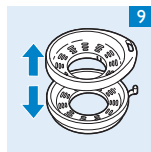
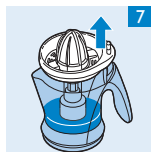
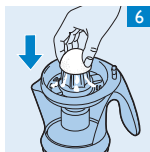
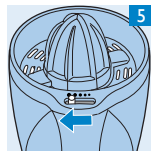
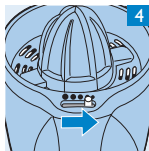
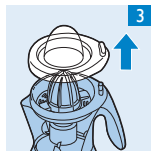
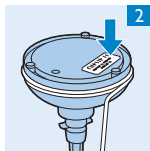
- 1 Cihazın kablolarını alt bölüme sararak saklayın (Şek. 11).
- 2 Cihazı güvenli ve kuru bir yerde saklayın.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 12).

Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, **www.philips.com.tr** adresindeki Philips Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips bayisine başvurun.





www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.064.5706.1